

INVITO A PRESENTARE OFFERTA / POVABILO K ODDAJI PONUDBE

N. prot. /Št.: 05.01.01/2024-180

Data /Datum: 20/09/2024

Comunità autogestita costiera della nazionalità italiana
Via Oton Župančič 18
6000 Capodistria

/

*Obalna samoupravna skupnost italijanske narodnosti
Župančičeva ulica 18
6000 Koper*

(di seguito committente / v nadaljevanju naročnik)

INFORMAZIONI GENERALI / OSNOVNI PODATKI O NAROČILU

Nell'ambito del progetto "Innalzamento della qualità dell'istruzione bilingue per la comunità nazionale italiana in Slovenia e la comunità nazionale slovena in Italia «la Comunità autogestita costiera della nazionalità italiana indice una gara ad evidenza pubblica per l'esecuzione di una formazione.

Obalna samoupravna skupnost italijanskih narodnosti v okviru projekta »Dvig kakovosti dvojezičnega šolstva za italijansko narodno skupnost v Sloveniji ter slovensko narodno skupnost v Italiji« razpisuje javni razpis za izvedbo usposabljanja.

Oggetto della gara ad evidenza pubblica: / Predmet evidenčnega naročila:

Corso formativo il Coding attraverso la robotica educativa (Apprendimento esperienziale, approcci didattici innovativi e sviluppo delle competenze nell'ambito delle scienze) / *Tečaj usposabljanja kodiranje skozi izobraževalno robotiko (Izkustveno učenje, inovativni pristopi poučevanja in razvoj veščin v znanosti)*

Descrizione della gara ad evidenza pubblica: / Opis evidenčnega naročila:

Qui di seguito vanno specificati gli aspetti tecnici dell'oggetto di gara ad evidenza pubblica. / *V nadaljevanju so predstavljene tehnične specifikacije predmeta evidenčnega naročila.*

Nell'ambito del progetto "Innalzamento della qualità dell'istruzione bilingue per la comunità nazionale italiana in Slovenia e la comunità nazionale slovena in Italia «la Comunità autogestita costiera della nazionalità italiana indice una gara ad evidenza pubblica per l'esecuzione di una formazione dal titolo Il Coding attraverso la robotica educativa (Apprendimento esperienziale, approcci didattici innovativi e sviluppo delle competenze nell'ambito delle scienze).

Obiettivi: Il corso si pone come target quello di fornire ai docenti esempi di attività da portare in classe, con sperimentazione diretta, fornendo ulteriori competenze utili per una migliore comprensione del funzionamento degli apparati e della sezione informatica:

- **Target:** 3 gruppi divisi per grado scolastico (scuola dell'infanzia, scuola elementare I-V, scuola

elementare VI-IX e scuola media)

- 16 ore di formazione in presenza per ciascun gruppo (8 ore nel mese di ottobre 2024 + 8 ore nel mese di marzo 2025)
- **Lingua di svolgimento del corso:** italiano

Descrizione dell'attività:

Nell'ambito delle proposte di attività che stimolano il discente ad apprendere attraverso la motivazione e l'emozione date dalla sperimentazione diretta, la ricerca di soluzioni e il confronto con i compagni, si propone per tutti i docenti delle scuole di ogni ordine e grado un corso che mira a sviluppare competenze di coding associandole ad esperienze di robotica, con cenni alla tecnologia necessaria per il funzionamento dei robot e, in generale, di alcuni apparati elettronici molto diffusi.

Il corso si pone come target quello di fornire ai docenti esempi di attività da portare in classe, con sperimentazione diretta, fornendo ulteriori competenze utili per una migliore comprensione del funzionamento degli apparati e della sezione informatica.

Obalna samoupravna skupnost italijanskih narodnosti v okviru projekta »Dvig kakovosti dvojezičnega šolstva za italijansko narodno skupnost v Sloveniji ter slovensko narodno skupnost v Italiji« razpisuje javni razpis za izvedbo usposabljanja z naslovom Kodiranje skozi izobraževalno robotiko (Izkustveno učenje, inovativni pristopi poučevanja in razvoj veščin v znanosti).

***Cilji:** Cilj tečaja je učiteljem ponuditi primere dejavnosti, ki jih lahko prenesejo v razred z neposrednim eksperimentiranjem, zagotavljanje nadaljnjih uporabnih veščin za boljše razumevanje delovanja opreme in IT oddelka*

- ***Ciljne skupine:** 3 skupine, razdeljene po stopnjah šole (vrtec, osnovna šola I-V, osnovna šola VI-IX in srednja šola)*
- *16 ur osebne usposabljanja za vsako skupino (8 ur oktobra 2024 + 8 ur marca 2025)*
- ***Jezik tečaja:** italijanščina*

Opis predvidene dejavnosti:

V okviru predlogov za dejavnosti, ki učenca spodbujajo k učenju z motivacijo in navdušenjem, ki ju zagotavlja neposredno eksperimentiranje, iskanje rešitev in primerjava z vrstniki, je za vse učitelje šol vseh stopenj predlagan tečaj, katerega cilj je razvijanje spretnosti kodiranja s povezovanjem z izkušnjami iz robotike, z namigi o tehnologiji, potrebni za delovanje robotov in na splošno nekaterih zelo običajnih elektronskih naprav.

Cilj tečaja je učiteljem ponuditi primere dejavnosti, ki jih je mogoče prenesti v razred z neposrednim eksperimentiranjem, kar zagotavlja dodatne spretnosti, koristne za boljše razumevanje delovanja aparatov in informacijske sekcije.

L'offerente può offrire servizi con caratteristiche similari a quelli di riferimento. Il termine ultimo per presentare l'offerta è il 25.09.2024 entro le ore 12.00. I lavori devono essere conclusi entro 01. 07. 2025 o entro una data da concordare con il committente. /

Ponudnik lahko ponudi tudi storitve s podobnimi značilnostmi. Zadnji rok za oddajo ponudb je 12.00 do 25.09.2024 ure. Dela morajo biti zaključena v 01. 07. 2025 oz. do dogovorjenega datuma z naročnikom.

Fasi della procedura / Faze postopka	Termine / Rok
Data ultima per la presentazione dell'offerta	Fino al/ do 25.09.2024 fino alle / do 12.00

CRITERI / MERILA

Tipologia di procedura / Vrsta postopka:

Il Committente assegna la gara ad evidenza pubblica ai sensi dell'Art. 21, comma 2, della Legge sugli Appalti Pubblici (Gazzetta Ufficiale della Repubblica di Slovenia, n. 91/15 e 14/18, di seguito ZJN-3). 15/21 – ZDUOP). L'esecutore sarà selezionato tenendo conto dei principi di economicità, efficienza ed efficacia della procedura e dei principi di trasparenza, sulla base dell'attuazione della gara ad evidenza pubblica. Con l'offerente selezionato verrà stipulato il contratto di prestazione. /

Naročnik izvaja evidenčno naročilo v skladu z drugim odstavkom 21. člena Zakona o javnem naročanju (Uradni list RS, št. 91/15 in 14/18, v nadaljevanju: ZJN-3). 15/21 – ZDUOP). Dobavitelj bo izbran, upoštevajoč načela gospodarnosti, učinkovitosti in uspešnosti ter načelo transparentnosti, na podlagi izvedbe evidenčnega naročila, ki ureja javno naročanje. Z izbranim ponudnikom bo sklenjena pogodba o sodelovanju.

L'oggetto del contratto di cui al presente contratto sarà cofinanziato dalla Repubblica di Slovenia, dal Ministero dell'Istruzione e dall'Unione Europea nell'ambito del FSE+ - a condizione che il progetto con contenuto l'innalzamento della qualità dell'istruzione bilingue o per nazionalità, venga approvato e cofinanziato dal Ministero della Coesione e dello Sviluppo Regionale, che, sulla base del Regolamento sull'attuazione dei Regolamenti (UE) ed (Euratom) nel campo dell'attuazione della politica di coesione per il periodo 2021-2027 per l'obiettivo "Investimenti per la crescita e l'occupazione" (Gazzetta ufficiale della Repubblica di Slovenia, n. 1, p. 1), deve essere approvato dal Ministero della Coesione e dello Sviluppo Regionale. 21/23) agisce in qualità di Autorità di Gestione.

Predmetna vsebina dela iz te pogodbe bo sofinancirana s strani Republike Slovenije, Ministrstva za vzgojo in izobraževanje in Evropske unije iz ESS+ - pod odločnim pogojem, da bo projekt z vsebino dviga kakovosti dvojezičnega šolstva oziroma šolstva narodnosti, potrjen z odločitvijo o podpori preko načina izbora neposredne potrditve operacije s strani Ministrstva za kohezijo in regionalni razvoj, ki na podlagi Uredbe o izvajanju uredb (EU) in (Euratom) na področju izvajanja kohezijske politike v obdobju 2021 - 2027 za cilj naložbe za rast in delovna mesta (Uradni list RS, št. 21/23) nastopa v vlogi organa upravljanja.

La scelta del fornitore avverrà sulla base del prezzo economicamente più vantaggioso, il CV del docente e le sue esperienze lavorative nonché un programma di attività. / Izbira dobavitelja temelji na ekonomsko najugodnejši ceni, življenjepisu in delovnih izkušnjah učitelja ter programu dejavnosti.

<p> Criterio 1/ <i>Kriterij 1:</i> </p>	<p> Offerta dal prezzo più basso (IVA inclusa) per il valore dell'intero dell'oggetto di gara / <i>Najnižja ponudbena cena v EUR z vključenim DDV-jem za celoten obseg predmeta naročila</i> </p>	<p> Il committente classificherà le offerte ricevute in base al loro prezzo in euro, IVA inclusa. / <i>Naročnik bo prejete ponudbe razvrstil glede na ponudbene cene v EUR z DDV-jem.</i> </p>
<p> Criterio 2/ <i>Kriterij 2:</i> </p>	<p> Curriculum vitae del docente ed esperienze lavorative / <i>Curriculum vitae in delovne izkušnje</i> </p>	<p> Il committente classificherà le offerte ricevute in base al curriculum vitae del fornitore e le sue esperienze lavorative nell'ambito formativo. / <i>Naročnik bo prejete ponudbe razvrstil glede na podlagi ponudnikovega življenjepisa in</i> </p>

		<i>delovnih izkušenj na področju izobraževanja.</i>
<p> Criterion 3/ Kriterij 3: Proposta di programma delle attività / <i>Osnutek programa aktivnosti</i> </p>		<p> Il committente classificherà le bozze ricevute in base all' idoneità delle attività proposte nell' ambito formativo. / <i>Naročnik bo prejete osnutke razvrstil glede na primernost predlaganih aktivnosti na področju usposabljanja</i> </p>

PERSONA DI CONTATTO / KONTAKTNA OSEBA

Persona di contatto / *Kontaktna oseba*: **Massimiliano Di Nardo, Lara Vanessa Voler**

- Indirizzo e-mail / *E-poštni naslov*: massimiliano.dinardo@cancostiera.eu; supporto@cancostiera.eu
- Numero di telefono / *Telefonska številka*: +386 05 / 90 17 636

PRESENTAZIONE DELL'OFFERTA / PREDLOŽITEV PONUDBE

- Tramite posta elettronica all'indirizzo / *po e-pošti na naslov*: massimiliano.dinardo@cancostiera.eu
- Consegna di persona presso gli uffici della Comunità autogestita costiera della nazionalità italiana Via Župančič 18, 6000 Capodistria - Koper (Slovenia) / *Osebno na sedežu Obalne samoupravne skupnosti italijanske narodnosti Via Župančič 18, 6000 Koper - Capodistria (Slovenija)*

VALIDITÀ DELL'OFFERTA / VELJAVNOST PONUDBE

Periodo di validità / čas veljavnosti: 15 giorni / 15 dni

DOMANDE E CHIARIMENTI / VPRAŠANJA IN POJASNILA

Ponudniki lahko do zgoraj navedenega datuma pošljejo zahteve za pojasnila v zvezi s predmetom naročila. *Zahteve za pojasnila se pošljejo po e-pošti kontaktni osebi navedeni zgoraj.*

CONDIZIONI PARTICOLARI / POGOJI

Non presenti / Ne obstoječe.

PIANO TEMPORALE / TERMINSKI PLAN

La gara ad evidenza pubblica verrà attuata indicativamente secondo il seguente piano temporale: / *Evidenčno naročilo bo izvedeno predvidoma po sledečem okvirnem časovnem načrtu:*

Decisione di avvio della procedura / <i>Sklep o začetku postopka</i>	20.09.2024
Decreto di nomina della commissione d'esperti / <i>Odločba o imenovanju strokovne komisije</i>	20.09.2024
Preparazione della documentazione di gara / <i>Priprava razpisne dokumentacije</i>	20.09.2024
Pubblicazione dell'invito a presentare l'offerta / <i>Objava vabila k oddaji ponudb</i>	20.09.2024
Termine per la presentazione delle offerte /	25.09.2024

<i>Rok za oddajo ponudb</i>	
Termine per l'apertura delle offerte e per l'emissione della decisione sull'aggiudicazione della gara ad evidenza pubblica / <i>Rok za odpiranje ponudb in za izdajo odločitve o oddaji evidenčnega naročila</i>	30.09.2024
Termine per l'emissione dell'ordinativo e/o stipula del contratto con l'esecutore selezionato / <i>Rok za izdajo naročilniceali podpis pogodbe z izbranim izvajalcem</i>	30.09.2024

RIFERIMENTO / SKLIC:

L'operazione è finanziata l'operazione sarà cofinanziata dalla Repubblica di Slovenia, dal Ministero dell'Istruzione e dall'Unione Europea nell'ambito del FSE+ (Fondo sociale europeo +).

Operacija bo sofinancirana s strani Republike Slovenije, Ministrstva za vzgojo in izobraževanje in Evropske unije iz ESS + (Evropski socialni sklad +).

INVITO A PRESENTARE OFFERTA: MODULI / POVABILO K ODDAJI PONUDBE: OBRAZCI

Per quel che riguarda la documentazione di gara è obbligatorio allegare le seguenti dichiarazioni / *Razpisni dokumentaciji je treba priložiti naslednje obrazce.*

N.	Dichiarazione / Izjava	Note / Opombe
1	Dichiarazione dell'offerente / <i>Izjava ponudnika</i>	
2	Dichiarazione dell'offerente sull'esecuzione e il termine del servizio / <i>Izjava ponudnika za izvedbo storitve in izvedbeni rok</i>	
3	Dichiarazione dell'offerente sulle quote di proprietà/ <i>Izjava ponudnika o lastniških deležih</i>	
4	Altro richiesto dalla documentazione di gara / <i>Drugo kot predvideno v dokumentaciji</i>	

Luogo e data: Capodistria – Koper,

Redatto / Pripravlil

Massimiliano Di Nardo
Strokovni sodelavec za projekte

Presidente / Predsednik
Alberto Scheriani